



PROCURADURÍA GENERAL
DE LA REPÚBLICA

Porozumienie robocze między Eurojustem a Prokuraturą Generalną Republiki Dominikańskiej



Porozumienie robocze między Eurojustem a Prokuraturą Generalną Republiki Dominikańskiej

Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (zwana dalej „Eurojustem”), reprezentowana do celów niniejszego porozumienia roboczego przez Michaela Schmida, przewodniczącego Eurojustu; oraz

Prokuratura Generalna, w imieniu właściwych organów Republiki Dominikańskiej, reprezentowana do celów niniejszego porozumienia roboczego przez Rodolfo Alberto Espiñeire Ceballosa,

zwane dalej łącznie „Stronami” lub osobno „Stroną”,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1727 z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust) oraz zastąpienia i uchylecia decyzji Rady 2002/187/WSiSW¹ (zwane dalej „rozporządzeniem w sprawie Eurojustu”), w szczególności jego art. 47 ust. 1 i 3 oraz art. 52 ust. 1 i 2,

uwzględniając odpowiednie ramy prawne obowiązujące w Republice Dominikańskiej, w szczególności ustawę organiczną nr 133-11 o prokuraturze,

mając na uwadze, że zarząd Eurojustu został poinformowany o zamiarze zawarcia przez Eurojust porozumienia roboczego z Prokuraturą Generalną Republiki Dominikańskiej oraz że w dniu 11 listopada 2025 r. kolegium zatwierdziło jego zawarcie;

mając na uwadze interesy zarówno Prokuratury Generalnej Republiki Dominikańskiej, jak i Eurojustu w rozwijaniu ścisłej i dynamicznej współpracy pozwalającej sprostać obecnym i przyszłym wyzwaniom związanym z poważną przestępczością, w szczególności poważną i zorganizowaną przestępczością oraz terroryzmem;

mając na uwadze cel, jakim jest zawarcie umowy międzynarodowej między Unią Europejską a Republiką Dominikańską o współpracy w sprawach karnych między Eurojustem a właściwymi organami Republiki Dominikańskiej;

szanując podstawowe prawa i zasady odzwierciedlone w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej i innych międzynarodowych instrumentach dotyczących praw człowieka,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

¹ Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 138. Rozporządzenie to zostało zmienione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/838 z dnia 30 maja 2022 r. (Dz.U. L 148 z 31.5.2022, s. 1) oraz rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/2131 z dnia 4 października 2023 r. (PE/74/2022).

ROZDZIAŁ I - POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

Cel i zakres stosowania

1. Celem niniejszego porozumienia roboczego (zwanego dalej „porozumieniem”) jest wspieranie i rozwijanie strategicznej współpracy między Stronami w zakresie zwalczania poważnej i zorganizowanej przestępczości oraz terroryzmu. Niniejsze porozumienie nie stanowi podstawy prawnej do wymiany danych osobowych.
2. Współpraca między Stronami odbywa się w ramach mandatu Eurojustu. Może ona w szczególności obejmować:
 - (a) wymianę informacji prawnych, strategicznych i technicznych, w tym wyników analiz strategicznych, wymianę informacji dotyczących przepisów i praktyk z zakresu materialnego i procesowego prawa karnego, informacji dotyczących praktycznych trudności, najlepszych praktyk i wniosków wyciągniętych ze współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych;
 - (b) wzajemne zapraszanie się do udziału w wydarzeniach mających na celu zwiększanie świadomości i szerzenie wiedzy na temat kwestii związanych z mandatami i kompetencjami poszczególnych Stron;
 - (c) usprawnianie współpracy sądowej w dziedzinie wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych poprzez ułatwianie komunikacji między właściwymi organami państw członkowskich Unii Europejskiej a Prokuraturą Generalną Republiki Dominikańskiej;
 - (d) zapewnienie wzajemnego zrozumienia i zapoznania się z wymogami współpracy w zakresie zwalczania poważnej i zorganizowanej przestępczości oraz terroryzmu, również w odniesieniu do zawarcia międzynarodowego porozumienia między Unią Europejską a Republiką Dominikańską, umożliwiającego systematyczną wymianę operacyjnych danych osobowych;
 - (e) wymianę najlepszych praktyk w zwalczaniu najpoważniejszych form przestępczości.

Artykuł 2

Relacje względem innych instrumentów międzynarodowych

Niniejsze porozumienie stosuje się bez uszczerbku dla wszelkich innych zobowiązań podjętych na mocy postanowień jakiegokolwiek umowy dwustronnej lub wielostronnej zawartej między Republiką Dominikańską a Unią Europejską lub którymkolwiek z jej państw członkowskich, która to umowa zawiera postanowienia dotyczące współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych.

ROZDZIAŁ II - FORMA WSPÓŁPRACY

Artykuł 3

Punkt kontaktowy (punkty kontaktowe)

1. Prokuratura Generalna Republiki Dominikańskiej wyznacza co najmniej jeden punkt kontaktowy w celu koordynowania współpracy z Eurojustem i zapewnienia niezwłocznej wymiany informacji z odpowiednimi organami krajowymi Republiki Dominikańskiej.
2. O wyznaczeniu punktów odpowiednio informuje się Eurojust na piśmie zgodnie z jego wewnętrznymi procedurami. Prokuratura Generalna Republiki Dominikańskiej niezwłocznie informuje Eurojust o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczenia punktów.
3. Eurojust zapewnia, aby punkty kontaktowe dysponowały skutecznymi środkami komunikacji z Agencją w kwestiach operacyjnych i strategicznych.

Artykuł 4

Funkcje punktów kontaktowych

1. Punkty kontaktowe i Eurojust dokonują bezzwłocznej wymiany informacji w zakresie niniejszego porozumienia.
2. Punkty kontaktowe mogą być w szczególności proszone o:
 - (a) zapewnianie ogólnej komunikacji, m.in. w takich kwestiach jak powołania, strategiczna wymiana informacji, organizacja warsztatów, a także wizyty okolicznościowe i wizyty studyjne;
 - (b) przyspieszanie, ułatwianie lub koordynowanie realizacji wniosków w sprawie współpracy sądowej oraz monitorowanie statusu konkretnych wniosków, bez uszczerbku dla kanałów przekazywania informacji przewidzianych w dwustronnych lub wielostronnych instrumentach mających zastosowanie między Republiką Dominikańską a danymi państwami członkowskimi UE;
 - (c) umożliwianie bezpośredniego kontaktu z właściwymi organami Republiki Dominikańskiej;
 - (d) wyjaśnianie poszczególnych przepisów ustawodawstwa krajowego i udzielanie porad prawnych związanych z systemem prawnym Republiki Dominikańskiej;
 - (e) doradzanie co do sposobu składania do Republiki Dominikańskiej wniosków w sprawie współpracy sądowej, również w pilnych przypadkach;
 - (f) uczestnictwo i ułatwianie udziału właściwych organów Republiki Dominikańskiej w spotkaniach koordynacyjnych i centrach koordynacyjnych, organizowanych w Eurojuście, w sprawach dotyczących Republiki Dominikańskiej i państw członkowskich UE;
 - (g) wspomaganie tworzenia wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych wspieranych przez Eurojust i ułatwianie uczestnictwa w nich właściwym organom Republiki Dominikańskiej;
 - (h) pomoc w rozwiązywaniu wszelkich problemów, które mogą pojawić się w ramach współpracy sądowej między Eurojustem a Republiką Dominikańską.

Artykuł 5

Funkcje Eurojustu

Eurojust może zostać wezwany do:

- (a) ułatwiania lub koordynowania realizacji wniosków w sprawie współpracy sądowej oraz monitorowania statusu konkretnych wniosków, bez uszczerbku dla kanałów przekazywania informacji przewidzianych w dwustronnych lub wielostronnych instrumentach mających zastosowanie między Republiką Dominikańską a danym państwem członkowskim (danymi państwami członkowskimi) UE;
- (b) umożliwiania bezpośredniego kontaktu z właściwymi organami krajowymi;
- (c) wyjaśniania poszczególnych przepisów ustawodawstwa krajowego i udzielania porad prawnych związanych z systemem prawnym państw członkowskich UE;
- (d) doradzania co do sposobu składania wniosków w sprawie współpracy sądowej do państw członkowskich UE, również w pilnych przypadkach;
- (e) ułatwiania udziału właściwych organów Republiki Dominikańskiej w spotkaniach koordynacyjnych i centrach koordynacyjnych, organizowanych w Eurojuście, w sprawach dotyczących Republiki Dominikańskiej;

- (f) wspomaganie tworzenia wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych wspieranych przez Eurojust i ułatwianie uczestnictwa w nich właściwym organom Republiki Dominikańskiej;
- (g) pomocy w rozwiązywaniu wszelkich problemów, które mogą pojawić się w ramach współpracy sądowej między Eurojustem a Republiką Dominikańską.

ROZDZIAŁ III - WYMIANA INFORMACJI

Artykuł 6

Cel i zakres stosowania

1. Wymiana informacji między Stronami odbywa się wyłącznie do celów niniejszego porozumienia, jak określono w art. 1 ust. 1, oraz zgodnie z jego postanowieniami i odpowiednimi ramami prawnymi Stron.
2. Strony informują się wzajemnie, najpóźniej w momencie przekazywania informacji, o celu, w jakim informacje są udzielane, oraz o wszelkich ograniczeniach dotyczących ich wykorzystania, usunięcia lub zniszczenia, w tym o ewentualnych ograniczeniach dostępu o charakterze ogólnym lub szczególnym. W przypadku gdy potrzeba takich ograniczeń pojawia się po przekazaniu informacji, Strony jak najszybciej informują się wzajemnie o takich ograniczeniach.
3. Wykorzystanie informacji do celów innych niż te, do których informacje zostały przekazane, wymaga uprzedniej zgody Strony przekazującej.

Artykuł 7

Poufność

Zgodnie ze swoimi odpowiednimi obowiązującymi przepisami Strony są zobowiązane do zachowania poufności w odniesieniu do informacji otrzymanych w ramach wykonywania niniejszego porozumienia. Należy przestrzegać wszelkich ograniczeń nałożonych przez Strony lub organy krajowe UE w odniesieniu do wykorzystania przekazanych lub otrzymanych informacji, z wyjątkiem sytuacji, gdy takie informacje zostały już podane do wiadomości publicznej lub są publicznie dostępne.

Artykuł 8

Dalsze przekazywanie informacji

Wszelkie informacje otrzymane przez którąkolwiek ze Stron w ramach niniejszego porozumienia mogą być przekazywane dalej osobie trzeciej wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Strony przekazującej i z zastrzeżeniem wszelkich warunków lub ograniczeń wskazanych przez tę Stronę zgodnie z jej ramami prawnymi.

Artykuł 9

Odpowiedzialność

1. W przypadku wyrządzenia szkody jednej ze Stron lub osobie fizycznej w wyniku nieuprawnionego lub nieprawidłowego przetwarzania informacji w ramach niniejszego porozumienia przez drugą Stronę Strona ta ponosi odpowiedzialność za taką szkodę, zgodnie z jej odpowiednimi ramami prawnymi.
2. Każda ze Stron ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone drugiej Stronie lub osobom trzecim zgodnie z jej odpowiednimi ramami prawnymi.

ROZDZIAŁ IV - POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 10

Zmiany

Niniejsze porozumienie może zostać zmienione w drodze pisemnej, w dowolnym momencie, za obopólną zgodą Stron.

Artykuł 11 Wydatki

Każda ze Stron pokrywa własne wydatki, które mogą powstać w trakcie wdrażania niniejszego porozumienia, chyba że w poszczególnych przypadkach uzgodniono inaczej.

Artykuł 12 Rozwiązywanie sporów

1. Wszelkie spory, które mogą powstać w związku z interpretacją lub stosowaniem niniejszego porozumienia, są rozstrzygane w drodze konsultacji i negocjacji między Stronami w celu znalezienia sprawiedliwego rozwiązania.
2. W przypadku poważnego niewywiązania się przez którąkolwiek ze Stron z postanowień niniejszego porozumienia lub jeżeli Strona jest zdania, że takie niewywiązanie się może nastąpić w bliskiej przyszłości, każda ze Stron może tymczasowo zawiesić stosowanie niniejszego porozumienia.

Artykuł 13 Ocena współpracy

Co najmniej raz na dwa lata Strony składają sobie wzajemnie sprawozdania z wykonania niniejszego porozumienia i proponują metody usprawnień.

Artykuł 14 Wypowiedzenie

1. Niniejsze porozumienie może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron w drodze pisemnego powiadomienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.
2. W przypadku wypowiedzenia Strony osiągają konsensus, na warunkach określonych w niniejszym porozumieniu, co do dalszego wykorzystywania i przechowywania wymienionych między nimi informacji. Jeżeli nie dojdzie do konsensusu, każda ze Stron ma prawo zażądać usunięcia przekazanych informacji.

Artykuł 15 Wejście w życie

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie następnego dnia po jego podpisaniu przez Strony.

Sporządzono w Hadze w dniu 4 grudnia 2025 r. w dwóch egzemplarzach w języku angielskim i hiszpańskim. W przypadku rozbieżności rozstrzygający jest tekst w języku angielskim.

W imieniu Prokuratury Generalnej Republiki
Dominikańskiej

Rodolfo Alberto Espiñeira Ceballos
Zastępca Prokuratora Generalnego

W imieniu Eurojustu

Michael Schmid
Przewodniczący